

**Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin
 Brandenburg - Berlinisches Wörterbuch**

**Berlin W 1
 Leipziger Straße 3/4**

Le 19

(bleibt frei)

20. Fragebogen

Ort der Mundart Mödlich
Kreis Ludwigslust
 Kreis

Zur freundlichen Beachtung!

1. Die Mühe, unsere Fragebogen auszufüllen, ist nicht gering! Von ihr hängt aber das Gelingen unseres Vorhabens ab. Daher bitten wir unsere Helfer erneut um ihre sorgfältige Mitarbeit. Wir hoffen wegen der Kosten und Mühen, die die Fragebogen verursachen - das Ausfüllen wie die Herstellung und besonders die Auswertung - daß die Zahl der leerbleibenden Antwortfelder sich immer mehr verringern möge!
2. Wir bitten, die Ausdrücke auch dann einzutragen, wenn sie genauso oder ähnlich lauten wie in der Schriftsprache!
3. Das Berlinische, im Deutschunterricht zwar kritisch zu beurteilen - ist in den Mundarten nicht als „Jargon“ oder sonst als Entartung auszusondern; es gehört in unsere Sprachlandschaft. Solche Ausdrücke bitte mit auführen!
4. Die deutsche Sprache im sorbischen Sprachgebiet hat ihre Eigenart. Daher bitte auch dort alles sorgfältig ausfüllen!
5. Fragen Sie bitte nur solche Personen, die im Ort geboren sind und ohne längere Unterbrechung immer darin gelebt haben. Wählen Sie dabei eine(n) Einwohner(in) aus, der (die) wenigstens 60 Jahre alt ist.
6. Bitte alles recht deutlich schreiben, um Rückfragen zu ersparen.

Welcher Sprecher gab Auskunft?	Wer füllte den Fragebogen aus?
Name: <u>Jahnke</u>	Name: <u>Jahnke</u>
Vorname: <u>Erwin</u>	Vorname: <u>Erwin</u>
Wann geboren: <u>19. 12. 1895</u>	Geburtsort: <u>Mödlich</u>
Beruf: <u>Gewerkschaftsleiter</u>	Geburtsdatum: <u>19. 12. 1895</u>
Anschrift: <u>Mödlich, D. Luzen (Eller)</u>	Beruf: <u>Gewerkschaftsleiter</u>
Aufgezeichnet: <u>11. 1. 1958</u>	Seit wann im Ort: <u>Kind der Geburt</u>
Monat Jahr	

Die lieben Nachbarn!

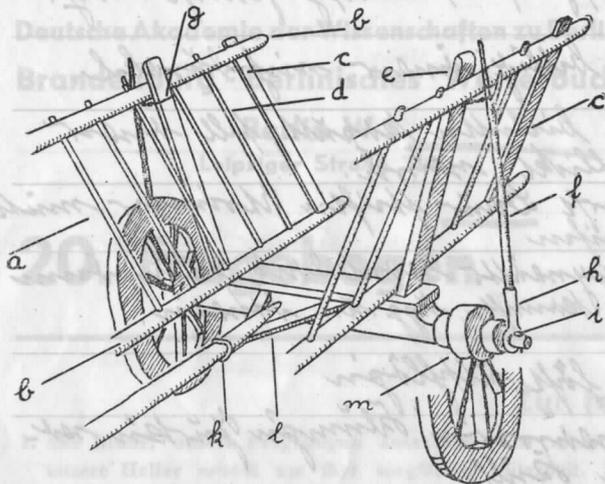
Werden von den Einwohnern Ihres Ortes einige Nachbarorte oder ihre Bewohner mit Neck-, Spott- oder Schimpfnamen bedacht? Werden Reime, Sprüche oder ähnliches auf sie gemünzt? (Bitte nicht Berlin und die Berliner vermerken!)

Name des Nachbarortes	Neck-, Spott- oder Schimpfname	Reim, Spruch oder ähnliches
amtlich: <u>Möritz</u>	—	<u>In Möritz ist Möritz (Weil es im Dorf einmüde Landwirte nicht so im Dorf einmüde Landwirte nicht so im Dorf einmüde Landwirte)</u>
mundartl.: <u>Möris</u>		
amtlich: <u>Kl. Schmiede</u>	<u>Kumpkump</u>	
mundartl.: <u>Kl. - Schmiede</u>		
amtlich: _____		
mundartl.: _____		
amtlich: _____		
mundartl.: _____		

Wie heißt in der Mundart Ihres Ortes?	Antwort Bitte deutlich und mit Tinte schreiben!	
1. der Pulswärmer	Einz.: <i>slamp</i>	Mehrz.:
2. der Filzpantoffel	Einz.: <i>Filzpfloren</i>	Mehrz.:
3. ein Paar übergroße Schuhe (scherzhaft)	Einz.: <i>Grindbrottschuh</i>	Mehrz.:
4. ein alter, vertretener Schuh (scherzhaft)	Einz.: <i>—</i>	Mehrz.:
5. das Schnürband (für den Schnürschuh)	Einz.: <i>tyfwörkerut</i>	Mehrz.: <i>tyfwörkerut</i>
6. „das Schürzenband ist abgerissen“	Einz.: <i>slitt tyfwörkerut is tyfwörkerut</i>	Mehrz.:
7. das Strohband (zum Garbenbinden)	Einz.: <i>slamp</i>	Mehrz.: <i>tyfwörkerut</i>
8. der Rockbund (am Frauenrock)	Einz.: <i>slamp</i>	Mehrz.:
9. glatter Endstreifen des Blusenärmels (am Handgelenk)	Einz.: <i>Pris</i>	Mehrz.: <i>Pris</i>
10. das Bündel (mit Sachen auf dem Rücken zu tragen)	Einz.: <i>Rümmel</i>	Mehrz.:
11. der Rocksaum (am Frauenrock)	Einz.: <i>Rokforn</i>	Mehrz.: <i>Rokforn</i>
12. der Schmutzstreifen (am Rocksaum)	Einz.: <i>Skod</i>	Mehrz.: <i>—</i>
13. die Männerhose (allgemein)	Einz.: <i>Ling</i>	Mehrz.: <i>Ling</i>
14. der Bund an der Männerhose	Einz.: <i>Lingubünd</i>	Mehrz.:
15. der Hosenträger	Einz.: <i>Lingubünd</i>	Mehrz.:
16. der Schlitz an der Männerhose: a) wie nennt ihn der Schneider? b) wie nennt ihn der Volksmund?	a) Einz.: <i>—</i> b) Einz.: <i>Lüllnyttel</i>	Mehrz.: Mehrz.:
17. sich altmodisch anziehen	Inf.: <i>altfränkyl</i>	Part. d. V.:
18. auffällige Kleidungsstücke: a) von veralteten Moden b) übermoderne (scherzhaft) c) sonstige	volkssprachl. Name a) <i>altmodiskyl</i> b) <i>övermodern</i> c) <i>—</i>	Was ist damit gemeint? a) b) c)
19. adrett gekleidet (Adjektiv)	<i>proppur klard</i>	
20. liederlich gekleidete Person	Einz.: <i>littnyf klard</i>	Mehrz.:
21. die Hemdärmel aufkrepeln	Inf.: <i>Lingubünd tyfwörkerut</i>	Part. d. V.:
22. der Ackerwagen: a) ohne Aufbauten b) mit Jauchgefäß hergerichtet c) mit Seitenleitern hergerichtet, zum Heu- und Getreideeinfahren	a) Einz.: <i>Rönnnyneöyn</i> b) <i>Jauheöyn</i> c) <i>Larvneöyn</i>	Mehrz.:
23. den Ackerwagen mit Leitern fertigmachen	Inf.: <i>Larvneöyn tyfwörkerut</i>	Part. d. V.:

Wie heißt in der Mundart Ihres Ortes?

Antwort
Bitte deutlich und mit Tinte schreiben!



An unsere Helfer und Sprecher!
Bitte die mundartlichen Namen für den Hinterwagen und seine Teile bei einem einheimischen Stellmacher oder kundigen Landwirt sorgfältig abfragen!

24. die ganze Hinterhälfte des Acker- bzw. Erntewagens (wie auf der Abbildung)

Einz.: *Zimmerstall* Mehrz.:

25. Einzelteile des auf der Abbildung gezeigten Wagenstückes (beziffert wie auf der Abbildung)

a) die Seitenleiter (insgesamt)	Einz.:	<i>Brüßbaum</i>	Mehrz.:
b) das Längsholz der Seitenleiter	Einz.:	<i>Lanndbaum</i>	Mehrz.:
c) die breite Sprosse der Seitenleiter	Einz.:	<i>Syris</i>	Mehrz.:
d) die schmale Sprosse der Seitenleiter	Einz.:	<i>Stapp</i>	Mehrz.:
e) das Schrägholz zum Stützen der Leiter	Einz.:	<i>Ründer</i>	Mehrz.:
f) der Stab, der die Leiter von außen stützt	Einz.:	<i>Lüpfiken</i>	Mehrz.:
g) Vorrichtung, die den Stab mit dem Schrägholz verbindet	Einz.:	—	Mehrz.:
h) die eiserne Hülse, die den Stab mit der Achse verbindet	Einz.:	—	Mehrz.:
i) der Bolzen, der das Abgleiten der Eisenhülse von der Achse verhindert	Einz.:	<i>Lümpfiken.</i>	Mehrz.:
k) der Eisenring, der den Langbaum hält	Einz.:	—	Mehrz.:
l) die Hölzer, in denen der Langbaum sitzt	Einz.:	<i>Spritz</i>	Mehrz.:
m) das Mittelstück des Rades, in dem die Speichen stecken	Einz.:	<i>Stano</i>	Mehrz.:
26. die Deichsel mit 2 Stangen für den Einspanner	Einz.:	<i>Syris</i>	Mehrz.:
27. die Stange, die die beiden Leiterenden verbindet	Einz.:	—	Mehrz.:
28. der angehängte Topf mit Wagenschmiere	Einz.:	<i>Zimmerstall</i>	Mehrz.:
29. die Bremsvorrichtung am Pferdewagen:	a) Einz.:	<i>Brum</i>	Mehrz.:
	b) Einz.:		Mehrz.:
	c) Einz.:		Mehrz.:
	d)		

30. Rätsel, Redensarten, Reime usw. von den Wägenteilen und vom **Wagen**

